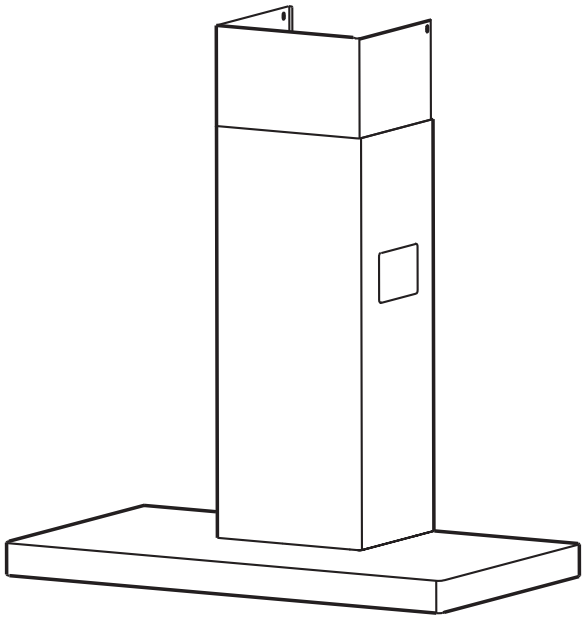


Libretto di Istruzioni
Manuel d’Instructions
Instructions Manual
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Руководство по эксплуатации

KSE951X - KSE912X – KSE912NX

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI 4
CARATTERISTICHE 5
INSTALLAZIONE 6
USO 9
MANUTENZIONE 10

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS 12
CARACTERISTIQUES 13
INSTALLATION 14
UTILISATION 17
ENTRETIEN 18

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS 20
CHARACTERISTICS 21
INSTALLATION 22
USE 25
MAINTENANCE 26

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES 28
EIGENSCHAPPEN 29
INSTALLATIE 30
GEBRUIK 33
ONDERHOUD 34

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE 36
CHARAKTERISTIKEN 37
MONTAGE 38
BEDIENUNG 41
WARTUNG 42

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS 44
EGENSKAPER 45
INSTALLATION 46
ANVÄNDING 49
UNDERHÅLL 50

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS 52
CARACTERÍSTICAS 53
INSTALACIÓN 54
USO 57
MANTENIMIENTO 58

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES 60
CARACTERÍSTICAS 61
INSTALAÇÃO 62
UTILIZAÇÃO 65
MANUTENÇÃO 66

УКАЗАТЕЛЬ

RU

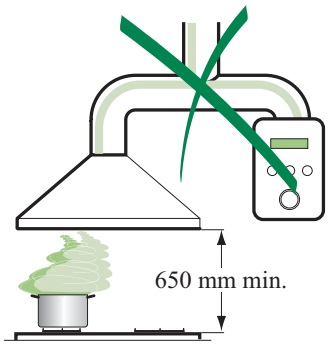
СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ 68
ХАРАКТЕРИСТИКИ 69
УСТАНОВКА 70
ЭКСПЛУАТАЦИЯ 73
УХОД 74

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

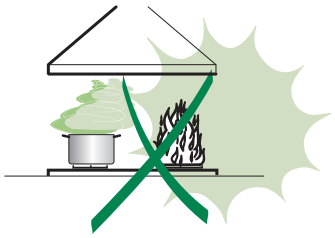
INSTALACIÓN

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren a los párrafos huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de 1ª clase asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera silmultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire.



USO

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freídoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No preparar alimentos flambè debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluídos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruídos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.



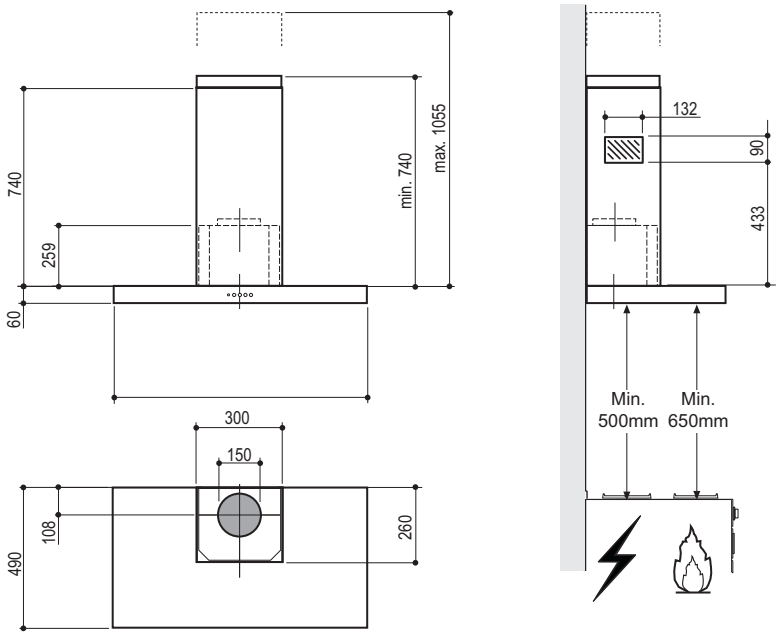
MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

CARACTERÍSTICAS

Dimensiones

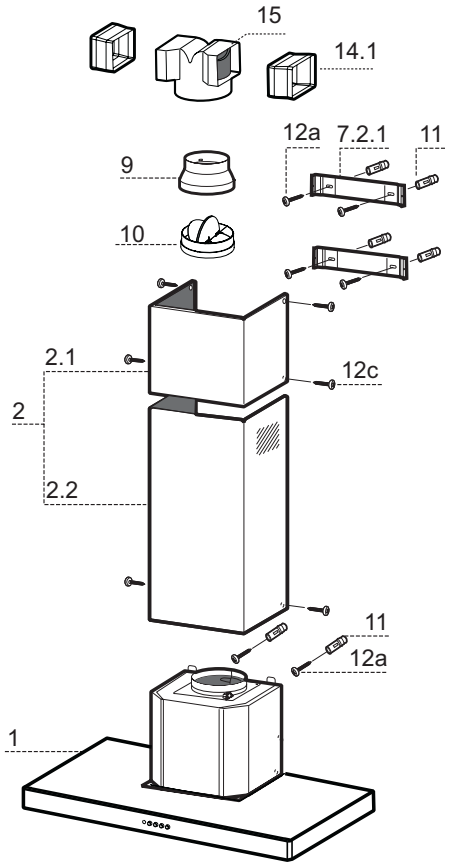


Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana dotado con: mandos, luz, grupo de ventilación, filtros.
2	1	Chimenea telescópica formada por:
2.1	1	Chimenea superior
2.2	1	Chimenea inferior
9	1	Brida de reducción ø 150-120 mm
10	1	Arandela con válvula
14.1	2	Extensión del racor de salida del aire
15	1	Racor de salida del aire

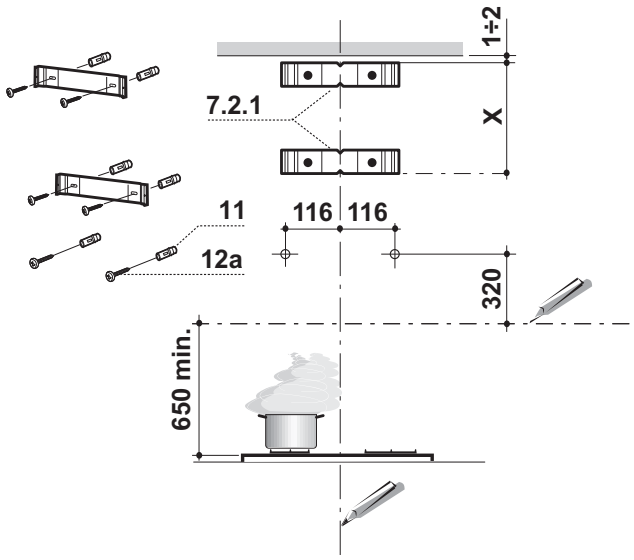
Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
7.2.1	2	Bridas de fijación chimenea superior
11	6	Tacos
12a	6	Tornillos 4,2 x 44,4
12c	6	Tornillos 2,9 x 9,5

	Cant.	Documentación
	1	Manual de instrucciones



INSTALACIÓN

Taladrado pared y fijación de las bridas

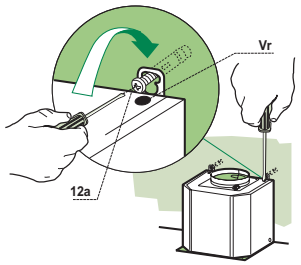


Trazar en la pared:

- una línea vertical hasta el cielorraso o límite superior, al centro de la zona prevista para el montaje de la campana;
- una línea horizontal a 650 mm mín. sobre el plano de cocción.
  Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a 1-2 mm del cielo o del límite superior, alineando su centro (muescas) con la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.
- Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a X mm debajo de la primera brida (X = altura chimenea superior en dotación), alineando su centro (muescas) con la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.
- Marcar como se indica, un punto de referencia a 116 mm de la línea vertical de referencia, y 320 mm sobre la línea horizontal de referencia.
- Repetir esta operación en la parte opuesta.
- Perforar ø 8 mm los puntos marcados.
- Introducir los tacos **11** en los orificios.
- Fijar las bridas, usando los tornillos **12a** (4,2 x 44,4) en dotación.
- Atornillar los 2 tornillos **12a** (4,2 x 44,4) en dotación en los orificios para la fijación del cuerpo de la campana, dejando un espacio de 5-6 mm entre la pared y la cabeza del tornillo.

Montaje del cuerpo de la campana

- Antes de enganchar el cuerpo de la campana,apretar los 2 tornillos **Vr** situados en los puntos de enganche del cuerpo de la campana .
- Enganchar el cuerpo de la campana en los tornillos **12a** predispuestos.
- Apretar definitivamente los tornillos **12a** de soporte.
- Operar en los tornillos **Vr** para nivelar el cuerpo de la campana.



Conexiones

SALIDA DEL AIRE VERSION ASPIRANTE

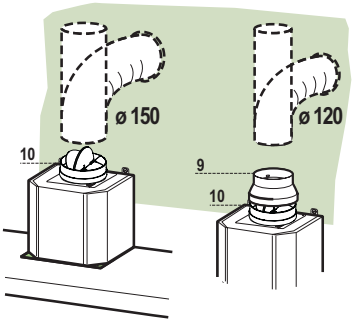
Para instalar la campana en versión aspirante conectarla a la tubería de salida mediante un tubo rígido ó flexible de 150 ó 120 mm, cuya elección se deja al instalador.

Conexión mediante tubo de Ø 150

- Insertar la arandela Ø 150 **10** en la salida del cuerpo de la campana.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluído en la dotación.

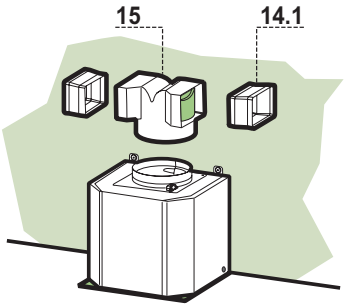
Conexión mediante tubo de Ø 120

- Para conectarla mediante un tubo de Ø 120 mm, insertar la arandela de reducción **9** en la arandela Ø 150 **10** que hemos colocado antes.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluído en la dotación.
- En los dos casos, quitar el filtro antiolor al cabón activado si estubiera colocado.



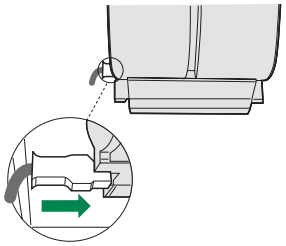
SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

- Introducir a presión el racor **15** en la salida del aire.
- Introducir lateralmente la extensión racor **14.1** en el racor **15**.
- Comprobar que la salida de las extensiones del racor **14.1** resulte en el punto correspondiente a las bocas de la chimenea tanto en horizontal como en vertical. Si así no fuera, ajustar la posición invirtiendo las extensiones del racor **14.1** y montar los detalles como se ha descrito precedentemente.
- Comprobar la presencia de los filtros antiolor de carbón activo.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Quitar los Filtros antigrasa y asegurase de que el conector del Cable de acometida esté colocado correctamente en el enchufe del Aspirador.



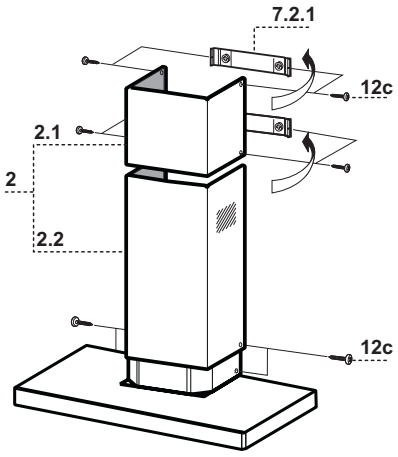
Montaje de la chimenea

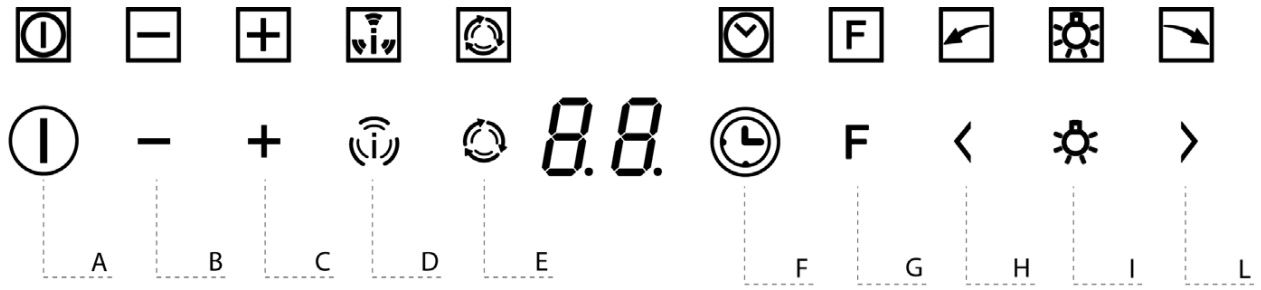
Chimenea superior

- Ensanchar ligeramente las dos faldas laterales, engancharlas detrás de las bridas **7.2.1** cerrarlas hasta el tope.
- Fijar a los lados de las bridas con los 4 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.

Chimenea inferior

- Ensanchar ligeramente las dos faldas laterales de la chimenea, engancharlas entre la chimenea superior y la pared y cerrarlas hasta el tope.
- Fijar lateralmente la parte inferior en el cuerpo de la campana, con los 2 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.





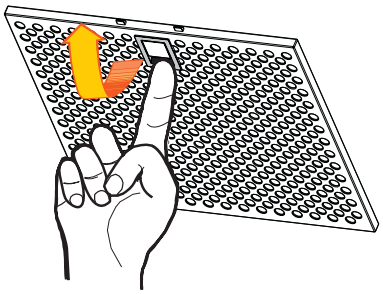
Tablero de mandos

Tecla	Función	Display
A	Enciende y apaga el motor de aspiración a la última velocidad utilizada.	Visualiza la velocidad implementada.
B	Disminuye la velocidad de ejercicio.	-
C	Aumenta la velocidad de ejercicio.	-
D	Activa la velocidad **intensiva** desde cualquier velocidad incluso desde motor apagado, dicha velocidad está temporizada en 10 minutos, al final del tiempo el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente. Adecuada a enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción.	Visualiza de manera alternada **HI y el Tiempo restante,** el punto inferior a la derecha parpadea una vez por segundo. Se desactiva presionando la tecla.
E	Activa el motor a una velocidad que permite una aspiración de 100 m^3/h. No se puede activar si se ha activado la función Intensiva o Delay.	Visualiza **24** y el punto inferior a la derecha parpadea, mientras el motor está en función. Se desactiva presionando la tecla.
F	Activa la función **Delay,** el apagado automático retrasado de 30'. Adecuada para completar la eliminación de olores residuales. Sólo se puede activar con el motor encendido, a una velocidad diferente de 24H e Intensiva.	Visualiza alternativamente la velocidad de ejercicio y el tiempo restante para el apagado de la campana. El punto inferior de la derecha parpadea. Se desactiva presionando la tecla.
G	Efectúa el **Reset** de la alarma saturación de los filtros presionando la tecla durante 2 segundos aproximadamente.	Después de 100 horas de funcionamiento visualiza **FF** para señalar la saturación de los filtros metálicos. Después de 200 horas de funcionamiento visualiza **FF** para señalar la saturación de los Filtros al Carbono Activo.
H	Disminuye la intensidad de iluminación cada vez que se presiona la tecla de manera cíclica.	
I	Enciende y apaga la instalación de iluminación con la máxima intensidad.	
L	Aumenta la intensidad de iluminación cada vez que se presiona la tecla de manera cíclica.	

Mando Bloqueo Teclado: es posible bloquear el teclado, por ejemplo para efectuar la limpieza del vidrio, cuando la campana tiene el motor y las luces apagados.
Presionando durante **5** unos segundos la tecla **D** (Intensiva) se puede habilitar o inhabilitar el bloqueo; esta operación siempre se confirma mediante un "bip" y los segmentos centrales del display se encienden.

MANTENIMIENTO

Filtros antigrasa metálicos



Es necesario lavarlos cuando en el display aparecen las letras **FF** ó por lo menos cada dos meses, ó con mayor frecuencia si el uso de la campana es muy intenso. Se pueden lavar en el lavavajillas.

Reset de la señal de alarma

- Apretar la tecla **G** durante 2 Segundos.

Limpieza Filtros

- Quitar los filtros uno a la vez, sujetándolos con una mano, mientras que con la otra hay que tirar de la leva hacia abajo.
- Lavar los Filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volver a colocarlos. (Un eventual cambio del color de la superficie del filtro, que podría verificarse en el tiempo, no perjudica absolutamente la eficiencia del mismo.)
- Volver a colocarlos teniendo cuidado de que la manilla quede hacia la parte visible externa.

Filtros antiolor al Carbono activo (Versión Filtrante)

- No se puede lavar ni regenerar, se tiene que sustituir cuando en el display aparece **EF** o, como mínimo, cada 4 meses.

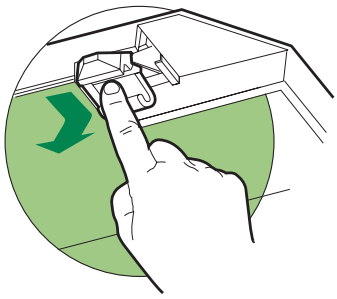
Activación de la señal de alarma

- En las campanas con versión filtrante, la señal de alarma de saturación de los filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Mantener pulsada la tecla **E** durante 5 segundos hasta que en el display se active una animación.
- **En un plazo de 5 segundos** pulsar la tecla **B** hasta que en el display aparezca la confirmación:
  - 2 parpadeos y la sigla **EF** – Alarma de saturación del filtro al carbono activo ACTIVADO
  - 1 parpadeo y la sigla **EF** L - Alarma de saturación filtro al carbono activo **DESACTIVADO**.

SUSTITUCIÓN FILTRO ANTIOLOR AL CARBÓN ACTIVADO

Reset de la señal de alarma

- Apagar las Luces y el Motor de aspiración.
- Apretar la tecla G durante 2 Segundos.



Sustitución Filtro

- Sacar los Filtros antigrasa metálicos.
- Quitar el Filtro antiolor al Carbón activado saturado, como se indica en la figura.
- Montar el Filtro nuevo enganchándolo en su sede.
- Volver a colocar los Filtros antigrasa metálicos.

Iluminación

SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

Lámparas halógenas de 20 W

- Quitar los dos tornillos que fijan el soporte.
- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.
- Montar nuevamente el soporte fijándolo con los dos tornillos que se habían quitado precedentemente.